chicco

2-5
years | anni

• LIBERA LA TALPA • LIBÈRE LA TAUPE • BEFREIE DEN MAULWURF • TAPETE TOPO • LIBERTA A TOUPEIRA
• BEVRIJD DE MOL • ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΏΣΤΕ ΤΟΝ ΤΥΦΛΟΠΏΝΤΙΚΑ • MATA UWOLNIJ KRECIKA
• ИГРОВОЙ РАЗВИВАЮЩИЙ КОВРИК ПОЙМАЙ КРОТА • KÖSTEBEĞİ KURTAR • ЗВІЛЬНИ КРОТА • لعبة حرر الخلد

chicco

2-5
years | anni

8
Things to hit
•
Elementi da colpire

EN 8 things to hit
IT 8 elementi da colpire
FR 8 éléments à trouver
DE 8 Elemente, die man treffen muss
ES 8 elementos para golpear
PT 8 elementos para acertar
NL 8 elementen om aan te raken
EL 8 στοιχεία για να χτυπήσετε
PL 8 elementów do uderzania
RU 8 элементов для попадания
TR Vuruılacak 8 nesne
UK 8 цілей для влучних ударів
AR ٨ أشياء للضرب

Fit&Fun
Free the Mole

www.chicco.com

chicco

Hit the targets,
FREE THE MOLE!
•
Colpisci gli elementi,
LIBERA LA TALPA!

EN Free the mole from its burrow!
IT Libera la talpa dalla sua tana!
FR Libère la taupe de son terrier
DE Befreie den Maulwurf aus seinem Bau!
ES ¡Deja salir el topo de su cueva!
PT Faz a toupeira sair da sua toca!
NL Bevrijd de mol uit zijn hol!
EL Απελευθέρωσε τον τυφλοπόντικα από τη φωλιά του!
PL Uwolnij krecika z nory!
RU Освободи крота из норы!
TR Köstebeği yuvasından kurtar!
UK Звільни крота з нори!
AR اجعل الخلد يخرج من جحره

2-5
years | anni

chicco

Free the mole from its burrow!
•
Libera la talpa dalla sua tana!

EN Hit the targets with the hammer or your hands or feet
IT Colpisci gli elementi con martello, mani o piedi
FR Appuie sur les éléments avec le marteau, la main ou le pied
DE Drücke mit Hammer, Händen oder Füßen die Elemente
ES Golpea los elementos con el martillo, las manos o los pies
PT Acerta nos elementos com o martelo, mãos ou pés
NL Raak de elementen met de hamer, handen of voeten
EL Χτύπα τα στοιχεία με το σφυρί, τα χέρια ή τα πόδια
PL Uderzaj elementy młotkiem, rękoma lub stopami
RU Ударяй по элементам молотом, рукой или ногой
TR Hedeflere çekiçle veya elleriniz ya da ayaklarınızla vurun
UK Бий по цілям молотком, руками або ногами
AR اضرب الهدف بالمطرقة أو بيدك أو بقدمك

Hammer included
•
Martello incluso

chicco

Hit the targets,
FREE THE MOLE!
•
Colpisci gli elementi,
LIBERA LA TALPA!

2-5
years | anni

3
Game modes
Modalità di gioco

Lights | Luci

Tunes | Melodie

Playmat | Tappeto
68 cm

Fit&Fun
Free the Mole

chicco

EN **Manual Coordination Skills**
The child develops the perceptive activity through manipulation. By refining hand-eye coordination, they acquire a sense of space.

IT **Coordinazione Manuale**
Attraverso la manipolazione il bambino sviluppa l'attività percettiva. Affinando la coordinazione mano-occhio, acquisisce il senso dello spazio.

FR **Coordination Manuelle**
En manipulant les objets, l'enfant développe sa perception, affine ses capacités de coordination œil-main et apprend à se repérer dans l'espace.

DE **Manuelle Koordination**
Durch Berührung und Handhabung entwickelt das Kind seine Wahrnehmung. Durch die Verbesserung der Hand-Augen-Koordination entwickelt es das Raumgefühl.

ES **Coordinación Manual**
A través de la manipulación, el niño desarrolla su capacidad perceptiva. Al afinar la coordinación ojo-mano, adquiere la percepción del espacio.

PT **Coordenação Manual**
Através das mãos a criança desenvolve a atividade perceitva e de representação. A medida que afina a coordenação viso-motora, adquire a sensação de espaço.

NL **Manuele Coördinatie**
Door het vastgrijpen van voorwerpen ontwikkelt het kind zijn waarneming, verfijnt het zijn oog-handcoördinatie en verkrijgt het een zin voor ruimte.

EL **ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΚΙΝΗΣΕΩΝ**
Μέσω του χειρισμού το παιδί αναπτύσσει τη δραστηριότητα αντίληψης. Βελτιώνοντας το συντονισμό χεριών -ματιών, αποκτά την αίσθηση του χώρου.

PL **Koordynacja Ruchowa**
Dzięki różnym ruchom dziecko rozwija zdolności poznawcze. Doskonaląc koordynację ręka-oko nabiera poczucia przestrzeni.

RU **НАВЫКИ КООРДИНАЦИИ ДВИЖЕНИЯ РУК**
Благодаря движению рук, хватанию, ребенок учится координировать свои движения, оттачивает связь между зрительным восприятием и реакцией/действием. У малыша формируется ощущение пространства.

TR **El Koordinasyon Becerileri**
Çocuklar ellerini kullanarak anlama kabiyetlerini geliştirir. El-göz koordinasyonunu iyileştirerek mekan duygusu kazanır.

UK **КООРДИНАЦІЯ РУХІВ**
Дитина вчиться координації рухів та набуває відчуття простору, вдосконалюючи зв'язок між зором, своїми діями та реакцією на них.

AR **مهارات التنسيق اليدوي**
يطور الطفل نشاطه الإدراكي من خلال التلاعب بالأشياء.
يكتسب الطفل حس الأبعاد والمساحات من خلال تحسين
التنسيق بين حركات اليد والعين.

EN **Precision**
By developing eye-hand coordination, gradually improving the control of movements and gaining a greater sense of balance, your child becomes increasingly precise in their movements.

IT **Precisione**
Con lo sviluppo della coordinazione occhio-manuale, con il miglioramento graduale del controllo del movimento e l'acquisizione di maggior equilibrio il bambino diventa in grado di compiere movimenti sempre piu precisi.

FR **Précision**
Grâce au développement de la coordination œil-main, au meilleur contrôle de ses gestes et à l'acquisition du sens de l'équilibre, l'enfant devient de plus en plus précis dans ses mouvements.

DE **Präzision**
Indem Auge-Hand-Koordination, Bewegungsabläufe und Gleichgewichtssinn trainiert werden, wird das Kind zunehmend in der Lage sein, immer präzisere Bewegungen auszuführen.

ES **Precisión**
Con el desarrollo de la coordinación ojo-mano, la mejora gradual del control del movimiento y la adquisición de mayor equilibrio, el niño consigue realizar movimientos cada vez más precisos.

PT **Precisão**
O desenvolvimento da coordenação Viso-motora, aliado a um maior controlo dos movimentos e do equilíbrio, ajuda a criança a executar movimentos cada vez mais precisos.

NL **Precisie**
Het kind ontwikkelt de oog-hand-coördinatie, controleert gaandeweg beter zijn bewegingen en verbetert zijn evenwicht zodat hij er in slaagt om in toenemende mate preciezere bewegingen uit te voeren.

EL **ΑΚΡΙΒΕΙΑ**
Με την ανάπτυξη του συντονισμού όρασης-χεριών, τη βαθμιαία βελτίωση του ελέγχου της κίνησης και την απόκτηση όλο και περισσότερης ισορροπίας, το παιδί είναι σε θέση να εκτελεί όλο και πιο ακριβείς κινήσεις.

PL **Precyzja**
Wraz ze wzrostem koordynacji oko-ręka, kontrolą ruchu oraz nabywaniem umiejętności utrzymywania coraz większej równowagi, dziecko jest w stanie wykonywać ruchy o większej precyzji.

RU **ТОЧНОСТЬ**
Развивая зрительные и моторные навыки, ваш ребенок учится координировать движения и сохранять баланс.

TR **DİKKAT YETENEĞİ**
El ve göz koordinasyonunun gelişmesi, hareket kontrolünün giderek ilerlemesi ve denge becerisinin artması ile çocuğunuz git gide daha dikkatli hareket edecektir.

UK **ТОЧНІСТЬ**
Розвиваючи зорові та моторні навички, постійно вдосконалюючи рівновагу, дитина навчається чіткій координації рухів.

AR **الدقة**
من خلال تنمية التوافق الحركي البصري وتحسين التحكم في الحركات بشكل تدريجي واكتساب إحساس أكبر بالتوازن، يصبح طفلك أكثر دقة في حركاته.

• **Artsana S.p.A.**
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) - Italy
www.chicco.com
• DYSTRYBUTOR: ARTSANA POLAND SP. Z O.O.
01-377 WARSZAWA UL. POLCZYNSKA 31 A
info.pl@artsana.com
• Türkiye'deki İthalatçı Firma:
ARTSANA TURKEY BEBEK VE SAĞLIK ÜRÜNLERI A.Ş.
Eski Üsküdar Yolu Erkut Sokak Üner Plaza No:4/1 Kat:12
Ataşehir- İstanbul TÜRKIYE
Tel: 0 216 570 30 30
Üretici: Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) Italy
• GUARDAR ESTA EMBALAGEM PARA EVENTUAIS CONSULTAS
IMPORTADOR: ARTSANA BRASIL LTDA.
AV. COMENDADOR ALADINO SELMI, 4630 – GALPÕES 06 E 07
VILA SAN MARTIN – CAMPINAS – SP – CEP 13.069-096
TEL: (11) 2246-2100 / SAC: (11) 2246-2129
CNPJ: 02.340.424/0001-20
E-MAIL: sac.brasil@artsana.com
SITE: www.chicco.com.br
• For Great Britain:
ARTSANA UK LTD
Building 1, 2nd Floor, Imperial Place, Maxwell Road,
Borehamwood, Hertfordshire, WD6 1JN
Reception.uk@artsana.com
0208 953 6627 - www.chicco.co.uk - www.chiccospares.co.uk

Read the instructions carefully and keep for future reference - Leggere e conservare - Lire et conserver - Bitte die Gebrauchsanweisung lesen und aufbewahren - Leer y conservar - Ler e conservar para futura referência - Lezen en bewaren - Διαβάστε και φυλάξτε τις οδηγίες - Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje i zachować je na przyszłość - Прочесть и сохранить - Talimatları dikkatlice okuyunuz ve saklayınız." - Прочитати і зберегти - Leia e conserve -
اقرأ هذه التعليمات بعناية واحفظ بها للرجوع إليها في المستقبل

Made in China - Fabbricato in Cina - Fabriqué en Chine - Hergestellt in China - Fabricado en China - Fabricado na China - Vervaardigd in China - Παράγεται στην Κίνα - Wyprodukowano w Chinach - Изготовлено в Китае - Çinde üretilmiştir - Виготовлено в Китаї - صُنع في الصين

ATENÇÃO! Esta embalagem pode conter fechos metálicos. Retirar antes de entregar o brinquedo à criança.

PAP 21
www.chicco.com/recycle

Изготовитель: «Артсана С.п.А» Виа Салдаринни Кателли 1, 22070 Грандате, Комо, Италия
Импортер/Дистрибьютор/Уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Артсана Рус», 125009 Россия, г. Москва, Дегтярный переулок, д. 4, стр. 1, www.chiccо.ru, Телефон: +7(495)662-30-27

Материалы : АБС, чистый АБС, ПП
Комплектация, предосторежения, условия хранения, уход: см. инструкцию/упаковку. Хранить в чистом сухом месте, вдали от источников тепла и солнечных лучей.

ТР ТС 008/2011 "О безопасности игрушек"

Дата изготовления: указана на упаковке (формат: ГГНН), где ГГ-год, НН-неделя в году.

Срок службы 2 года

Funziona con 3 pile AAA da 1,5 Volt (non incluse)
Requires 3 1.5V AAA batteries (not supplied)
Fonctionne avec 3 piles AAA 1,5 Volt (non incluses)
Funktioniert mit 3 AAA-Batterien zu 1,5 Volt (nicht inbegriffen)
Funciona con 3 pilas AAA 1,5 V (no incluidas)
Funciona com 3 pilhas AAA de 1,5 Volt (não incluidas)
Werkt met 3 batterijen AAA van 1,5 Volt (niet inbegrepen)
Λειτουργεί με 3 μπαταρίες AAA του 1,5 Volt (δεν περιλαμβάνονται)
Zasilanie: 3 baterie AAA 1,5 V (nie są dołączone)
Работает от 3 батареек AAA 1,5 Вольт (не входят в комплект)
3 adet 1,5V AAA pil gerektirir (pakete dahil değildir)
Працює з 3 батарейками типу "AAA" напругою 1,5 вольт (не входять до комплекту)
يتطلب 3 بطاريات AAA 1.5 فلط (ليست مورِدة)

EN - The images are purely symbolic. The product contained in the package may have a different colour variant.
IT - Le immagini sono puramente simboliche. Il prodotto contenuto nella confezione potrebbe avere una diversa variante colore.
FR - visuels non contractuels, la couleur du produit peut varier
DE - Abbildungen können vom Original abweichen. Das in der Verpackung enthaltene Produkt kann eine andere Farbvariante aufweisen.
ES - Las imágenes son puramente simbólicas. El producto dentro del pack puede tener una pequeña variante de color.
PT - As imagens são puramente simbólicas. O produto contido na embalagem pode ter uma cor diferente.
NL - De afbeeldingen zijn puur symbolisch. Het product in de verpakking kan een andere kleurvariant hebben.
EL - Οι εικόνες είναι καθαρά συμβολικές. Το προϊόν που περιέχεται στη συσκευασία μπορεί να έχει διαφορετική παραλλαγή χρώματος.
PL - Obrazy są czysto symboliczne. Produkt w opakowaniu może występować w innym wariancie kolorystycznym.
RU - Изображения являются чисто символическими. Продукт, содержащийся в упаковке, может иметь другой цветовой вариант.
TR - Görüntüler tamamen sembolliktir. Paketin içerdiği ürünün renklerinde farklılıklar olabilir.
UK - Зображення мають демонстраційний характер. Продукт, що міститься в упаковці, може відрізнятися за кольором.
AR - الصور رمزية بحتة. قد يكون للمنتج الموجود في العبوة لون مختلف

Numero verde consumatori Italia 800 188 898

Cod. 00 010603 000 000
Mcode 64393

DOM

8 058664 138548